**1η ΦΑΣΗ**

Την επόμενη μέρα, οι δημοκρατικοί κατάφεραν να νικήσουν την μάχη καθώς είχαν περισσότερα μαζι τους και ανάμεσα σε αυτούς και τους πιο ισχυρούς. Στη μάχη αυτή βοήθησαν μέχρι και οι γυναίκες που με την παλίκαρια τους που ήταν κάτι ασυνήθιστο για το φύλο τους, πετόντας κεραμίδια από τις στέγες των σπιτιών τους. Ύστερα, οι ολιγάρχικοι φοβήθηκαν μην τους επιτεθούν οι δημοκρατικοί και τους καταστρέψουν ολοκληρωτικά γι’αυτό, εκείνο το βραδυ, εβαλαν φωτιά στην αγορά και στα σπίτια ανεξαιρέτως των δικών τους. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα την καταστροφή μεγάλου μέρους των εμπορευμάτων τους που βρίσκονταν στις αποθήκες. Πρέπει να σημειωθεί πως αμα ο ανέμος ήταν πιο δυνατός θα εξαπλωνόταν η φωτιά με αποτέλεσμα την καταστροφή ολόκληρης της πόλης. Μετά από όλα αυτά, τα δύο στρατώπεδα κάθησαν σε επιφυλακή όλο το βράδυ. Τέλος, ένα Κορινθιακό καράβι των δημοκρατικών κατάφερε εκείνο το βράδυ να σηκώσει πανια και να περάσει απέναντι χωρίς να το πάρει κανείς είδηση.

**2η ΦΑΣΗ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ΚΥΡΙΑ ΝΟΗΜΑΤΑ** | **ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΑ ΝΟΗΜΑΤΑ** |  |  |
| νικᾷ ὁ δῆμος | Διαλιπούσης δ᾽ ἡμέρας | νίκησαν οι δημοκρατικοί | Κι αφού πέρασε κι αυτή η μέρα |
| αἵ τε γυναῖκες αὐτοῖς τολμηρῶς ξυνεπελάβοντο | βάλλουσαι ἀπὸ τῶν οἰκιῶν τῷ κεράμῳ καὶ παρὰ φύσιν ὑπομένουσαι τὸν θόρυβον | κ’ οι γυναίκες τούς βοηθούσαν παλληκαρίσια | πετώντας κεραμίδια από τις στέγες των σπιτιών, κι αντέχοντας στην ταραχή |
| ~~δείσαντες οἱ ὀλίγοι~~ | μὴ αὐτοβοεὶ ὁ δῆμος τοῦ τε νεωρίου κρατήσειεν,φειδόμενοι οὔτε οἰκείας οὔτε ἀλλοτρίας | ~~φοβήθηκαν οι ολιγαρχικοί~~ | μήπως ορμήσει ο λαός σε γιουρούσι κι αρπάξει και τ’ οπλοστάσιο και τους καταστρέψει ολότελα |
| ἐμπιπρᾶσι τὰς οἰκίας | χρήματα πολλὰ ἐμπόρων κατεκαύθη καὶ ἡ πόλις ἐκινδύνευσε πᾶσα διαφθαρῆναι | γι’ αυτό βάλανε φωτιά στα σπίτια τους | έτσι πού καταστράφηκαν και πολλές αποθήκες γεμάτες εμπόρευμα |
| Καὶ οἱ μὲν παυσάμενοι τῆς μάχης ὡς ἑκάτεροι ἡσυχάσαντες τὴν νύκτα ἐν φυλακῇ ἦσαν | ἡ Κορινθία ναῦς τοῦ δήμου κεκρατηκότος ὑπεξανήγετο | Σταμάτησε λοιπόν η μάχη κ’ οι δυο μερίδες έμειναν στις θέσεις τους χωρίς να επιχειρήσουν τίποτ’ άλλο, αλλά βρίσκονταν σ’ επιφυλακή όλη τη νύχτα | το Κορινθιακό πολεμικό άμα επικράτησαν οι δημοκρατικοί, έκανε πανιά στα κρυφά και βγήκε από το λιμάνι |

* Τα κύρια ρήματα αποδίδονται και στα αρχαία και στα νεα ελληνικά με κύριες προτάσεις ενώ στα δευτερεύοντα νοήματα στα αρχαία αποδίδονται με μονολεκτικούς όρους όπως (απαρεμφατα,μετοχες) ενώ στα νέα με δευτερεύουσες προτάσεις.